

Samlung
FINANCINHAS

MARGÔ um DCU sin nam klaine merkat hengäe

VISUALIZAÇÃO



Gabriela Pelli Ribeiro dos Santos

VISUALIZAÇÃO

MARGÔ um DAVI
sin nam klaine
merkat hengãe



VISUALIZAÇÃO

Dai geschichte fon dai Samlung Financinhas hööre tau ainem projekt oiwer Finans-lären fon Sicoob (Bank), un is for dai kiner foruut dacht. Dat is fon dem Sicoob Institut doir feel aktione, dai Finansedukation lërt koncepte wat taum Finans planejament mithelpe, un bringt richtige un gesunde gedanke up, oiwer dat gild, un soo dai selwstdisciplin fon dai klaine forbrukers in gans Brasil stärke.

Taum mër oiwer de arbëd fom Sicoob Institut kenelären, besuik de link: www.institutosicoob.org.br

Margô un Davi däire inköope mit eerem fäter in dem klaine merkat bij eere gemaind, as sai ain schön elefantformig kan saie häwe.

— Fäter!!! Koine wij dai mitneeme? Dai is doch soo net!

— Hüüt ni, kiner. _ Däir fäter Epaminondas antwoore.

Dai twilings häwe sich dat ni tauneeme låte:

— Låt doch! LÅT DOCH!!! Däire sai sich forlange.

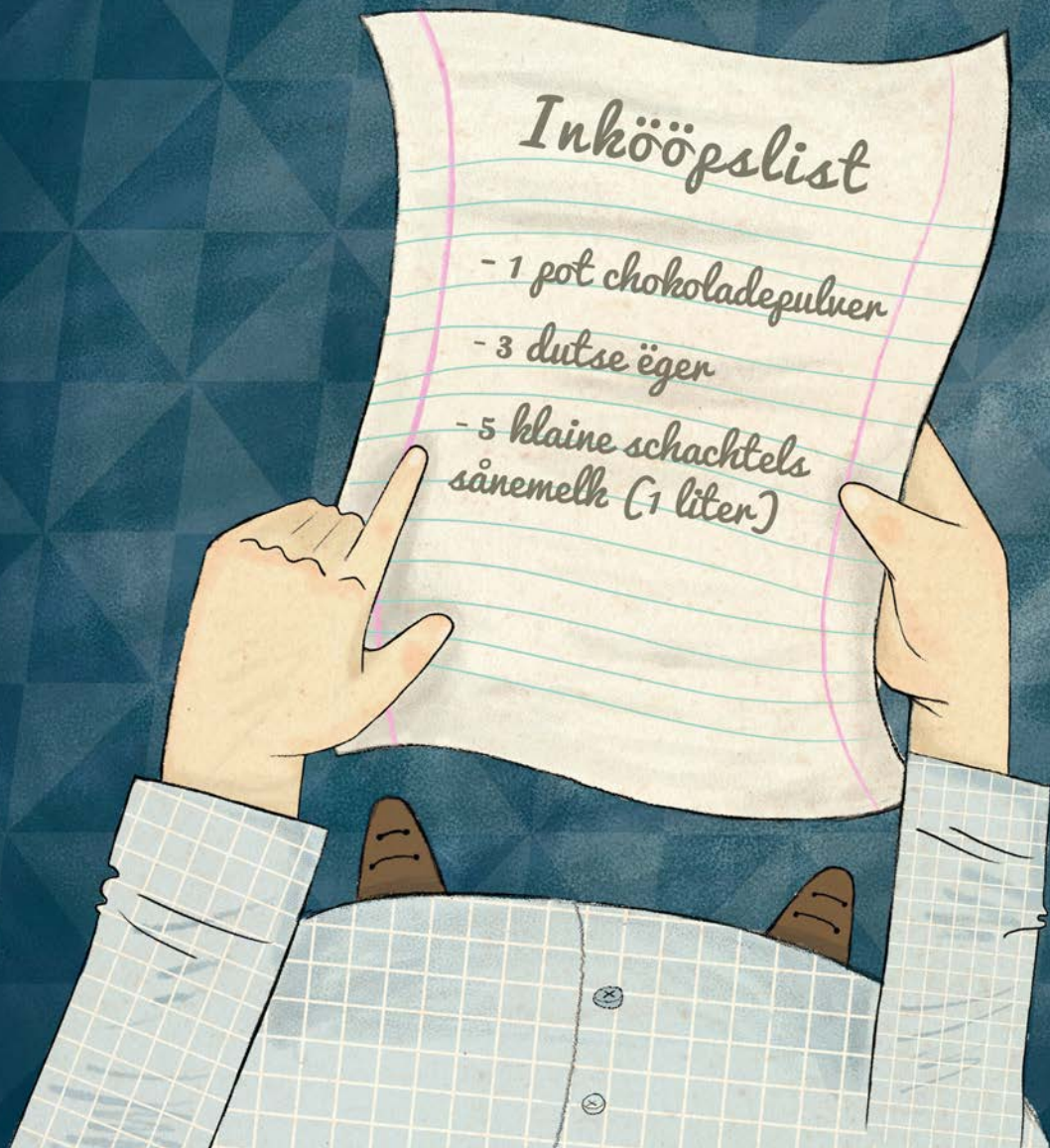
— Woweegen ni? Dai kan kost doch man 20 konto un ik wait dat duu 50 konto mitbröcht häst! _ Argumentijrt Margô.

VISUALIZAÇÃO



Inkööpslist

- 1 pot chokoladepulver
- 3 dutse äger
- 5 klaine schachtels
sänemelk (1 liter)



Fäter Epaminondas däär ni gërn diskutijre.
Hai wäär air stil mësç, åwer hai bringt
sijn kiner ümer nog wichtige lektione bij.

— Wil man ais soo måke: jij daue inkööpe,
åwer wij muite ales mitneeme wat up
muter eer inkööpslist is. Un wij häwe
50 konto. — uutdüürt hai — Wen gild
oiwrigbliwt, den koine jij dai den kööpe.

— Woo gaud! — Däire sai sich frööge.

Soo sin sai loosgåe un häwe dai daile
suikt im merkat.

SCHOKOLADE UN KAFE

Airst häwe sai de chokoladepulver suikt.

Jëre morgens däire Margô un Davi melk drinke mit chokoladepulver, un dat wäir ümer dai selwst chokolade. Sai hare al mër sorte smäkt bij grootmutter eer huus, åwer dai har mër soo'ne formoost gesmak.

VISUALIZAÇÃO





VISUALIZAÇÃO

Sai häwe sich bewunert as sai forspuirt,
dat dai chokoladepulver wat sai laiwier
drinke däire, wäir uk dai düürst: 12 konto.
Fäter müügt argumentijre:

— Woweegen neeme jij ni dës mit? Dat
kost bloos 5 konto.

— Fui, fäter! Häst duu dat al drunke??
Dat is afschailig! — Säär Davi.

— Wil man ais mitneeme wat oos best
smäke däit, wij späre in dat rest. — Säär
Margô.

WIL MAN AIS T'OOPREEKEN MIT EER? DAU
FORLANGE DAT DIJ AIR ADULT MITHELPT!

Woo feel häwe
sai forbruukt?

Woo feel fëgelt nog
taum nog forbruuken?

12 Konto

50 - 12 =konto



Dun sin sai hijner dai ëger gåe.

Ain klain schachtel mit 12 ëger kost 5 konto.
Den würe drai dutse 15 konto koste.

Woo feel häwe
sai al benutst?

Woo feel fëgelt nog
taum forbruuken?

$12 + 15 = \dots\dots\dots$ **konto**

$50 - 12 - 15 = \dots\dots\dots$ **konto**

Dai melk wäir dat anerd dail in dai list. Soo sin sai uk
henloope in de gang woo dai gedränke wäire.

Sai häwe feel sorte sänemelk upfuune. Dai biligst däär 3 konto koste un kaim in ain schachtel ån smuk. Un dai düürst däär 6 konto koste un kaim in ain klain schachtel mit feel klaine afgemålte pläken, sër, sër hübsch. Dat sai al soo feel uutgeewt hare mit chokoladepulver, dun häwe sai dai biligst sort uutsuikt: 3 konto. Soo kaime den 5 schachtels 15 konto düür.



Woo feel häwe sai al forbruukt?

Woo feel fëgelt nog tum forbruuken?

$12 + 15 + 15 = \dots\dots\dots$ konto

$50 - 12 - 15 - 15 = \dots\dots\dots$ konto



Åwer ni! Dai elefantformig kan wat Margô un Davi soo gërn häwe wule, däär 20 konto koste. Åwer nuu wäire nog bloos 8 konto oiwrig.

— Kiner, dat dait uutsaie dat wij dai kan hüüt ni mitneeme koine. Waite jij woweegen? — Froig fäter Epaminondas mit klaukhët.

- Woweegen, häwe wij wënic gild?
- Antwoort Davi traurig.
- Në. Weegen dai kan wäir ni im



reeken! Ik däär dat waite fon
anfang an, dat dat gild ni raike
däär! Hahaha! — Säär fåter
Epaminondas spåssig. Hai däär
görn spåsse mit sijn kiner.

FRUCHTE

GRUINWEESEND

VISUALIZAÇÃO



VISUALIZAÇÃO



M
E
R
K
A
T

UP

— **W**at for ain ungerechtigkët!
Ik hass dës reeren! Davi!
Dat hit REE-KEN! Dat bedüürt, planejjire taum
kööpen bloos wat wij al waite wat bruukt wart,
ån feel gastijre. — Hät fåter eer lërt — Wen
air mëschr dai list ni märke dait, neeme wij ales
mit wat oos foirkümt im merkat. Den wart dat
gild uutgeewt un krije wij ni ales köft wat wij
wirklig wile. — Säär hai taum lätst.

Lijkerst as dat uutdüürt wäir, hät Margô un
Davi dat ni sër anstâe.



Fåter Epaminondas hât beeter uuddüürt:

— Richtig, wil man ais soo henstele: am sunâwend gâe jij nam cinema hen mit muter, richtig?

VISUALIZAÇÃO



- Jâ! - Sääre dai bruirer.
- Wij luure dår al up!

- Wat maine jij wen wij dai kan mitneeme un gâe ni nam cinema hen?

Margô un Davi däire sich béd ankijke. Sai däire denke dat sai dai kan wünsche, âwer günge laiwer nam cinema hen. Un sai wüste ni ainmål wat säge, taum sich forstâen.



— Un den? Froig fåter.

— Wil man ais gâe, wij wile dai kan ni. — Säär Davi.

— Wij drinke ni gërn të! !

— Antwoort Margô.

Un soo häwe dai twilings lërt dat wij ni ales häwe koine: taum dat gild ni fëglen, muite wij oos organisijre un priorisijre.

VISUALIZAÇÃO



VISUALIZAÇÃO



Soo häwe Margô un Davi hand uplåte foir dai hübsch kan wat uutgemåkt wåir as air elephant. Up dai anerd sijr häwe sai feel lust nam cinema hengåen.

Ah, un ni mër sin sai nam merkat hengåe åne ain inkööpslist!

VISUALIZAÇÃO



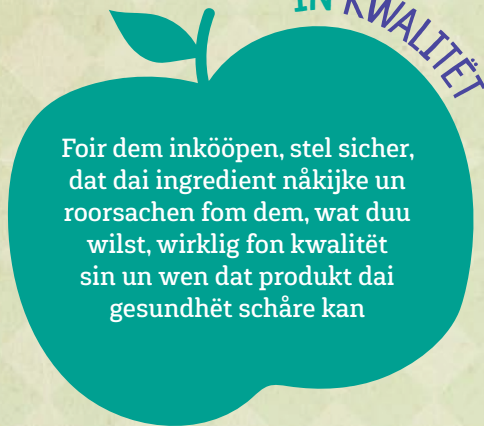
UIWEN

VISUALIZAÇÃO

1. WIL MAN AIS INKÖÖPE 8ÅE?

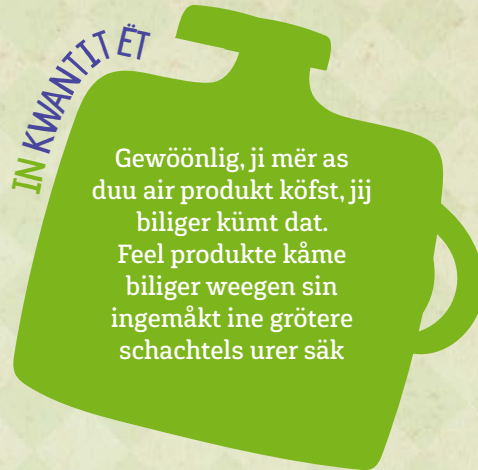
As Margô un Davi nam klaine merkat hengåe sin mit fâter Epaminondas, hæwe sai forspuirt wat sêr wichtig is dai produkte ale nåkijke aiser ais dat kööpen. Åwer dat is ni naug bloos de prais nåkijke taum afmåke of dat loone dâit kööpen urer ni. Dau uk gaud nåkijke:

IN KWALITËT



Foir dem inkööpen, stel sicher, dat dai ingredient nåkijke un roorsachen fom dem, wat duu wilt, wirklich fon kwalitët sin un wen dat produkt dai gesundhët schåre kan

IN KWANTITËT



Gewöönlig, ji mër as duu air produkt köfst, jij biliger kûmt dat. Feel produkte kåme biliger weegen sin ingemåkt ine gröttere schachtels urer såk

Nuu wil man ais uiwen måken. Forglijch dai folgende produkte un dau dij bijmåke wat for air am mëste wërd is

PRODUKT	KWANTITËT	KWALITËT	PRAIS	Wat for air dâist duu kööpe?
Chokolademelk	200 ml	Gaud	4 konto	<input type="radio"/>
	1000 ml (1 L)	Gaud	8 konto	<input type="radio"/>
Fruchtesaft ine schachtel	200 ml	Gaud	6 konto	<input type="radio"/>
	200 ml	Slecht	5 konto	<input type="radio"/>

2. PLASIJR WAT NISCHT KOST.

Dai twilings wäire sër lustig mit dai idë taum nam cinema gåen, åwer dat giwt uk heit taum plasijren åne gastijren. Dau dat uunen trechtsrijwe mit sër gaure uiwen wat nischt kost?



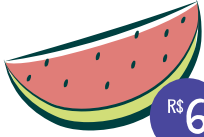



- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1 SPORTUIWEN MÅKE | 7 KÖPBRÉEKEN SPEELE |
| 2 MÅLE | 8 SPEELE |
| 3 SMIJTE | 9 |
| 4 SPÅSS FÖRTELE | 10 |
| 5 KUCHEN MÅKE | 11 |
| 6 AIR BAUK LEESE | 12 |

3. WÄST DUU WAT FOR AIR TIJR FON OOS FAUNE IS HIJNER JËRE GILDSCHIJN AFMÅLT?



4. WAT FÜR AINE SCHIJN?

Help dai kiner dai produkte kööpe, un informijr wen wesselgild giwt:

	HUNDFUTER	ÉRBEEREJOGURT	WÄTERMELON
PRODUKT	 R\$ 29	 R\$ 13	 R\$ 6
GILD			
WESSELGILD			

5. CHOKOLADENIKELGILD

Wil man ais speele fon riik waren? Forlang dij hülpe fon ainem adult taum dës recëpt måken wat sër gaud smäkt.

- A) Måk dai chokoladestüken im keetel.
- B) De keetel im wåterbåren rinermåke, röög bet dai chokolade forgäit.
- C) Den stel de keetel mit dai chokolade int kul wåterbåren un dau rööge.
- D) Dau ain bits chokolade rund henschüre mit ainem leepel up papijr, up ain grår stel.
- E) Stel int kulspind, låt 15 minuute.
- F) Winkel ainsig in blankepapijr.
- G) Un den is dat trecht! Dat klair nikelgild is trecht.

6. KRÜUTSWÖÖR

- 1 Plan uerer schäts uiwen, wat de mësch helpe, dai kontrol oiwer dat gild ni forspeelee.
- 2 Stük papijr wat benutst wart in hanelrig; gildschijn.
- 3 Spärsåm uutgeewe; suik air bilig dail uut.
- 4 Schijn un nikelgild.



- 5 Wat betålt man for air produkt.
- 6 Dai hülپ, wat dat produkt dem kööper bringt.
- 7 Wääle, priorisijre.
- 8 Sriwlig sachenlist.

7. KLAIR MERKAT

In dai klain uutgesnijrenpapijrtasch am ën fom dësen bauk fijnst duu ain upbakerdiagram. Dau dai produkte anbake un dai praise wat dâr tauhööre uunen im fak.

VISUALIZAÇÃO



VISUALIZAÇÃO



8. WÖÖRSUIKEN

Fijn im diagram acht sër wichtige wöör wat for de wat nam merkat hengäit.

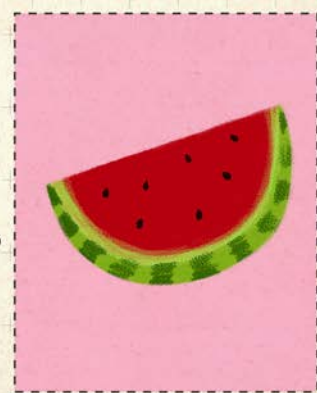
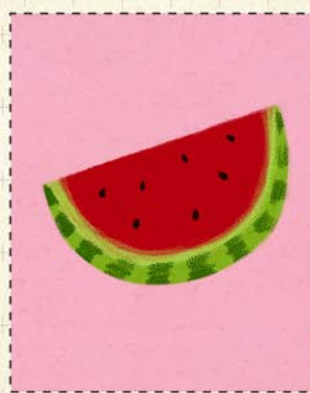
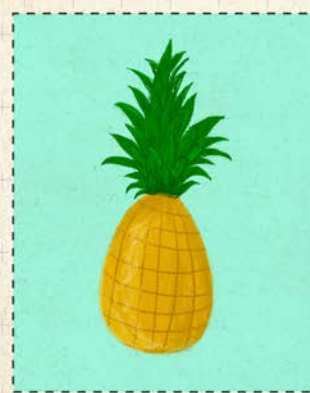
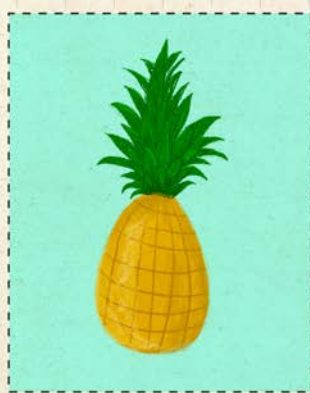
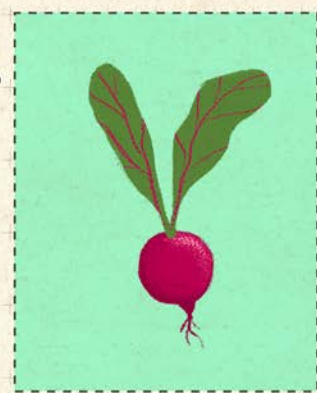
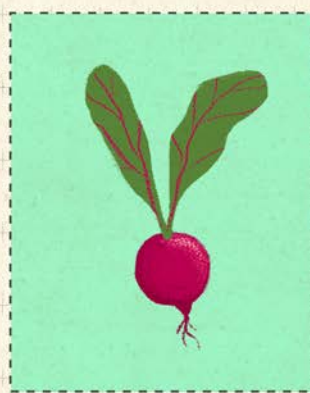
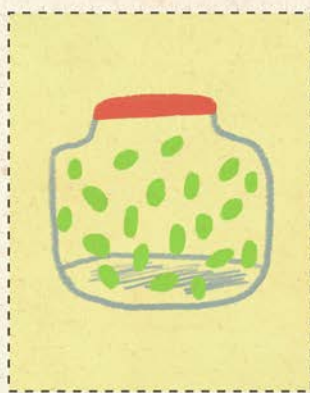
• LIST • KASTEFÖIRANSLAß • PRAIS • KWANTITÉT •
• KWALITÉT • SPÄREN • GILD • WESSELGILD •

H C G L Q B O U C D L D T T O K
A O D Q J O R O A A H A H R U A
Y N K W A N T I T È T S E W I S
E L E U P T P O T C R N O E B T
I E C H I M L N E O Y D F S U E
F C O A E Ç I O U P R I N S B F
Q T N N R O N M Y O F Ç B E U O
M E O G O Q U N O L A G I L D I
C T M U K U Q A O I M T C G R R
N U I I W O C D Q T E I R I O A
L E A R A S P Å R E N H E L R N
I R T I L E I R H A O I E D E S
S A U D I N H E I R T R T E M L
T D R B T D K M V R P R A I S A
I A A C È G S E I E H U R L L G
O P P L T O O D N G U B U X O H
G I L E O I N L G O Y S O V I N

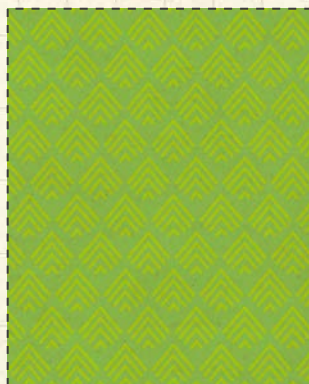
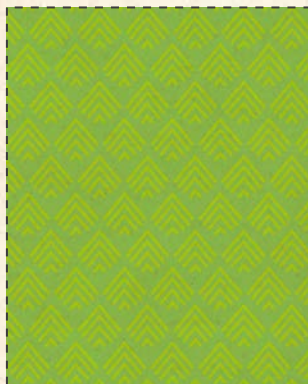
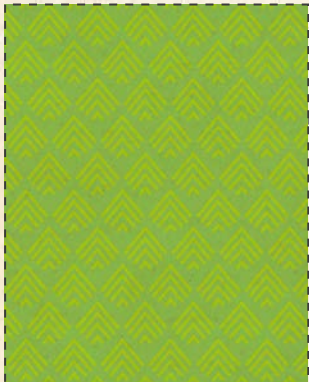
VISUALIZAÇÃO

9. GEDANKESPEELEN

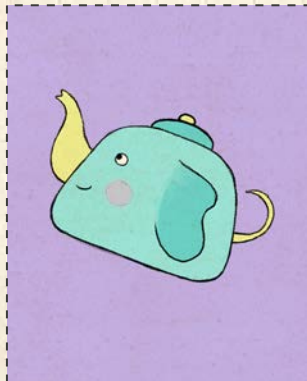
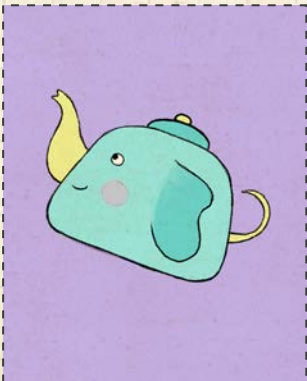
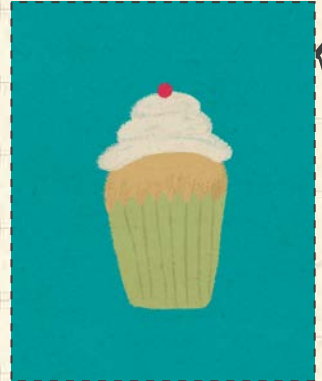
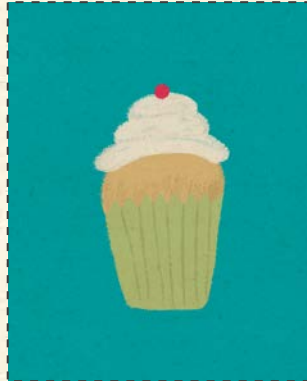
VISUALIZAÇÃO



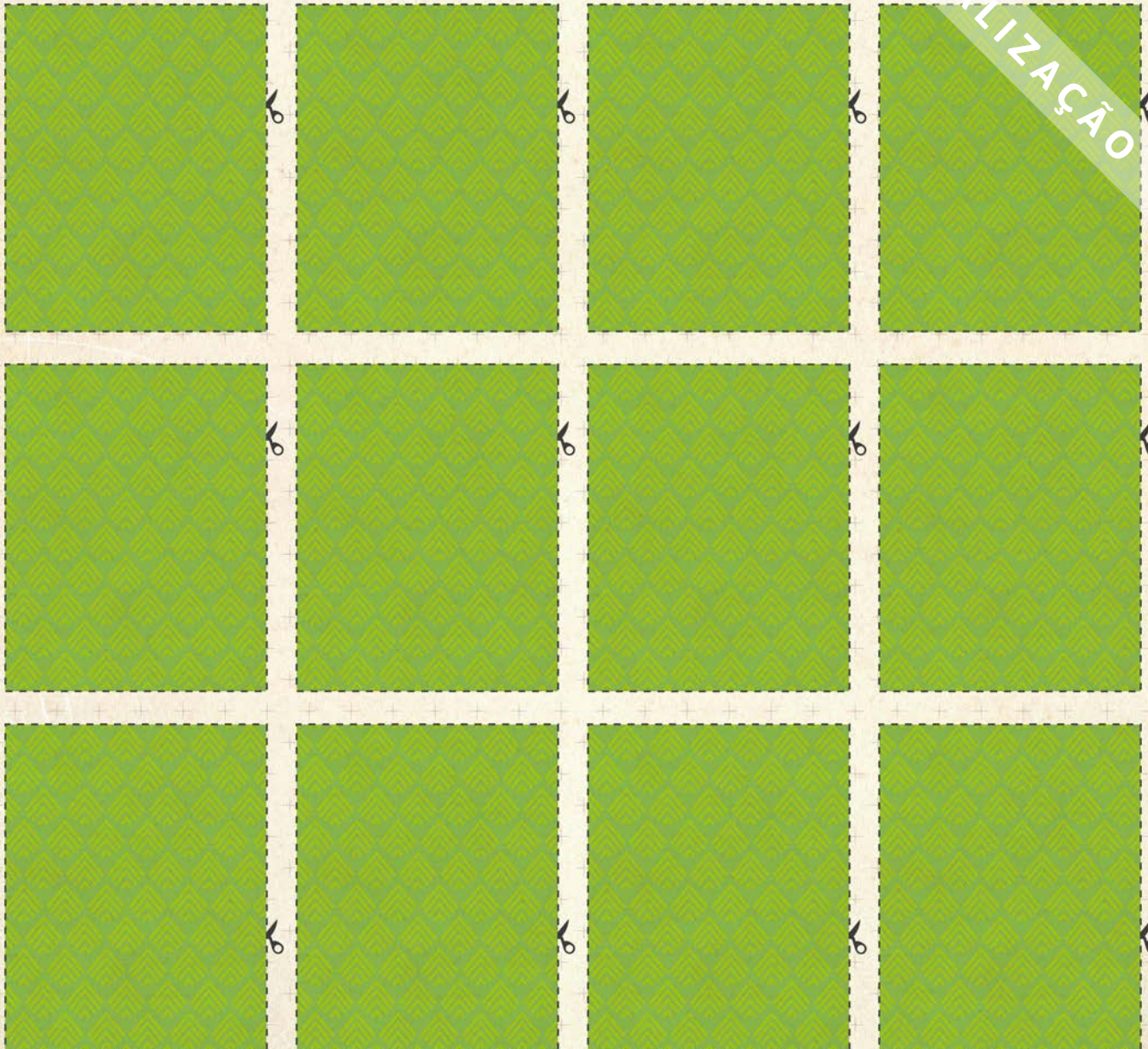
VISUALIZAÇÃO



VISUALIZAÇÃO



VISUALIZAÇÃO



AUTORSCH: GABRIELA PELLI

Gabriela Pelli, publicist un muter, is set mër as ainem jårseent forlijbt for dat kineruniversum un fascinijrt fom tema læren. Woo dat mööglic is,forhulen doir ain gebuugt erfårung taum transformijren. Un bij dai finansedukation is dat natürlig ni aners.

Taum “Margô un Davi sin nam klain merkat hengåe”, srijwen, Gabriela hät lichtestrål smeete na dem wat dai ganse kiner doirsete mit swårhët un dat læren kan sër groot uunerschëd sin taum mit dem gild wirtschafte: mit dem uutsuiken un apart hule.

ILUSTRATION: NATÁLIA MASTRELA

Natália Mastrela is fon eer kinertijd an sër forlijbt for ale sorte kunst; dat målen wåir eer laiwst speelen. Taum dit bauk ilustrijren, lait eer sich gedanke an dai kinertijd inspirijre, wat sai im gedächtnis drögt, woo lustig dat wåir, plane måke, woo sai dai centave uutgeewe wûr, wat sai fon eere ülrer krëge. Eer illustratione kan man fijnen upe visuale identitëte, Cd's, buiker, fjbels (airste leesbuiker) un pakëte.

OIWERSETUNG FOM TEXT:

Tijm fon dem Pomerische Schaulprogram (Proepo):

Célia Lemke, Guicila Krüger, Irinete Ponath Henke, Sintia Bausen.

Schaullërsch: Simone Kurth Dettmann Hila.

Revision: Ismael Tressmann.

Fuwtsig konto, ain inkööpslist, ain kan wat uutgemåkt wäir as air elefant un feel wichtig afmåken. Dat is dai geschicht fon dai twilings Margô un Davi, åwer dat küün uk dijn urer fon ainem anerd kind sin, wat ainmål nam merkat henwääst is un ain hoope daile kööpe wul. Dat is gaud wääst, dat fåter mitgåe is, soo is ales mër spåssig passijrt un hât eer sër gaud inlært oiwer gaud wirtschafte.